



DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

**TEACHING REGULATIONS OF THE  
SECOND CYCLE DEGREE PROGRAMME IN SPECIALIZED TRANSLATION**

**A.Y. 2020/21**

**Class LM-94 (Programme code 9174)**

**Article 1 - Requirements for access**

1. To access the Second Cycle Degree Programme in Specialized Translation students should hold a First Cycle degree, or a three-year university diploma, or a foreign degree of a different type recognized as equivalent; they should also possess adequate basic knowledge, satisfy the curricular requirements and pass an entrance examination testing their previous knowledge.

2. Access to the Second Cycle Degree Programme in Specialized Translation is granted to those who possess basic knowledge of the cultures and literatures of the Languages of study, and the ability to communicate in Italian and in at least two other languages, in interlinguistic and intercultural settings.

For the foreign language (English for all students) students will be asked to prove a C1 level competence – in accordance to the common European framework of reference for languages (CEFR) – by passing a placement test for the required C1 level of English competence, according to information published yearly on the website.

3. Further curricular requirements are:

A First Cycle Degree in one of the following Italian "Classes", or else a foreign Degree recognized as adequate:

ex D.M. 270:

- L-11 Class: MODERN LANGUAGES AND CULTURES
- L-12 Class: LANGUAGE MEDIATION

ex. D.M. 509/99:

- Class 3: LANGUAGE MEDIATION SCIENCES
- Class 11: MODERN LANGUAGES AND CULTURES

Pre-existing four-year programmes:

Degrees in

- "Translation and in Interpreting"
- "Translator and Interpreter"
- "Modern Foreign Languages and Literatures".

If the requirements set out in 3. are not met, access to the Programme is conditional on the evaluation of the CV by a Commission.

4. The Programme takes a limited number of students each year, determined by the degree programme Board (see Article 1 Law n. 264/99) and based on available resources. Each year, the Programme advertises the number of students that can be admitted, and the selection procedures, through a call for applications.



## DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

A candidate's previous knowledge in Italian and in a second foreign language of his/her own choice, defined as Language B, is deemed adequate if s/he obtains the minimum pass mark for the entrance examination set out yearly in the Programme call for applications.

The Degree Programme may set up an examination session and a Commission specific for the evaluation of previous knowledge of international candidates, taking into account the deadlines for scholarships set out in the call for applications (generally during the month of May).

Upon passing this examination, international candidates are exempt from the general examination previously described.

### **Article 2 - Regulations for mobility among Programme specializations. Individual study plans.**

The Second Cycle Degree Programme in *Specialized Translation* does not offer different specializations, nor does it require that students create individual study plans. It does instead require students to make choices within the sets of language-specific CORE and RELATED learning activities listed in the course structure diagram, in the ways described in the diagram itself and within the deadlines defined yearly and advertised through the University website.

According to the Programme Regulations, students take two foreign languages and the associated Learning activities set out in the diagram. English (the A language) is compulsory for all students, whereas the B language is chosen by the student.

### **Article 3 - Manner of delivery of each learning activity and typology of teaching modes**

The attached Programme diagram sets out the manner of delivery of each learning activity and its number of hours of lectures, practice or traineeship, as well as the typology of teaching modes.

Further information, if required, is published yearly on the University website.

### **Article 4 - Attendance and prerequisite requirements**

Attendance is compulsory for all CORE and RELATED course units.

At least 70% of classes have to be attended for the attendance requirement to be fulfilled. Attendance is checked by the lecturers responsible for each course unit, who give notice to the administrative offices in charge of students' academic records.

The fulfilment of attendance requirements in the case of participation in exchange programmes and unforeseen circumstances is assessed by the Programme Board, based on advice from the student-staff joint Committee.

There are two sets of prerequisite requirements. The second-year course "Specialized translation between English and Italian" can only be taken after passing the first-year course "Translation Theory and Practice (I.C.)" and the second-year course "Specialized translation between the B language and Italian (I.C.)" can only be taken after passing the "Translation for the publishing industry (B language) (I.C.)" course. The relevant assessment commission checks that such prerequisite requirements have been fulfilled.



## DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

### **Article 5 - Assessment of learning activities**

The attached Programme structure diagram specifies which learning activities are assessed by means of a standard examination with marks out of 30, and which are assessed by means of a pass/fail exam.

The ways in which examinations are carried out (orally, in writing, through practical work and combinations thereof; individually or as group work) are stipulated by the Programme Board when planning its yearly teaching provision, and advertised to students on the university website before the start of courses.

### **Article 6 - Learning activities freely chosen by students (electives)**

Students can choose, as elective learning activities, one or more courses among those that the Programme Board makes available and advertises yearly on the university website. The Programme makes available, as part of its yearly teaching provision, a range of courses taught in English or in Italian that students can freely elect to take, to make the number of ECTS credits (12 for the two years course) that the Programme regulations assigns to the "ELECTIVES" set. Students can alternatively choose their Electives among all other courses offered by the University of Bologna. These learning activities need to be deemed coherent with the Programme learning objectives.

### **Article 7 - Criteria for the recognition of credits gained by students in other Programmes from the same "Class"**

Credits previously gained for a specific subject group are recognized up to the amount set out in the Programme Regulations for that group.

The Programme Board may decide to recognize any further credits gauging each case based on cultural and didactic affinity.

For Programmes in languages other than Italian, courses or learning activities held in that language may be recognized.

### **Article 8 - Criteria for the recognition of credits gained by students in Programmes from a different "Class", from distance learning institutions, or from international Programmes**

Credits are recognized by the Programme Board based on an evaluation of the congruence between the subject groups and contents of learning activities for which students gained credits, and the specific learning objectives of the Programme and of the Learning activities to be recognized, with the provision that the Programme priority is to favour student mobility.

Credits previously gained for a specific subject group are recognized up to the amount set out in the Programme Regulations for that group.

The Programme Board may decide to recognize any further credits gauging each case based on cultural and didactic affinity.

The internship normally takes place with bodies other than the University of Bologna; however, the Programme Board does not rule out the possibility that university-internal activities carried out by students be recognized as well.



## DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

### **Article 9 - Criteria for the recognition of extra-curricular knowledge and skills**

Extra-curricular competences can be recognized in the following cases:

1. for certified professional knowledge and skills, in accordance with the relevant legislation.
2. for knowledge and skills acquired in post-secondary learning activities that the university helped to design and realize.

Requests shall be evaluated by the Programme Board, based on recommendations from the relevant University Bodies.

Recognition may be granted if the activity is coherent with the specific learning objectives of the Programme and of the learning activities to be recognized, taking into account the contents and the duration of the activity (number of hours).

### **Article 10 - Internships connected to the final exam or specific learning pathways**

Upon student request, and following the norms set out in the General university regulations for internships, international mobility programmes for internships, and EU laws, the Programme Board may allow students to undertake internships for projects connected to their final dissertations or to other learning pathways that are deemed strategic for their education and training.

Students participating in these internships, which shall last no more than 12 months and shall end before the award of the degree, may obtain credits for them in the following ways:

- as part of the credits awarded to the end-of-course examination;
- as credits for internships, as described in the Programme structure diagram;
- as credits for electives which can also be assigned to internships;
- as credits for further activities, exceeding the number required for award of the degree.

### **Article 11 - Final exam provisions**

The final exam is meant to test the acquisition of specialized translation competences relative to the curriculum and includes the drafting of an original dissertation by the student, under the guidance of a supervisor.

### **Article 12 - Coherence between credits awarded for each learning activity and planned learning objectives**

The student-staff joint Committee has given its approval on 27 November 2019, in accordance with Article 12 par. 3 of Ministerial Decree 270/04.